

Vedtekter

i gjeldende version (sist endret 28.april 2022 i samsvar med generalforsamlingen)

Navn, sete, rettsform

§ 1

1. Foreningens navn er „Deutsch-Norwegische Gesellschaft e.V., Bonn“.
2. Den har sitt sete i Bonn.

Formål

§2

1. Foreningens formål er å fremme og verne kulturelle og vitenskapelige interesser mellom Norge og Tyskland. Til dette formål støtter foreningen vennskapelig samarbeid mellom private og offentlige tysk-norske kretser. Det legges hovedsakelig vekt på å arrangere fordrag, konserter og andre kulturelle og kunstneriske virksomheter.
2. Foreningen er ikke-kommersiell og formålet er samfunnsgagnlig i overensstemmelse med avsnittet „Steuerbegünstigte Zwecke“ (direkte oversatt til norsk: „skattebegunstigede formål“) i avgiftsordningen. Foreningens midler kan kun forvaltes i overensstemmelse med foreningens vedtekter. Medlemmene mottar ikke bidrag eller tilskudd av foreningens midler. Ingen personer skal begunstiges eller understøttes med uforholdsmessig høye godtgjørelser eller utgifter som ikke tjener foreningens formål.

Virksomhetsåret

§ 3

Virksomhetsåret varer fra 1. januar til 31. desember

Medlemskap

§ 4

1. Privatpersoner, ideelle organisasjoner, bedrifter og virksomheter eller andre foreninger og lag med målsetting som beskrevet i § 2 kan få regulært medlemskap eller bli støttende medlemmer av foreningen.
2. Oversettelse unødvendig; innholdet er tatt med i oversettelsen av § 4.1.
3. Søknad om medlemskap i foreningen sendes skriftlig til Styret som godkjenner nye medlemmer. Bli søknaden avslått må dette meddeles skriftlig. Et eventuelt avslag må ikke begrunnes.
4. Personer som ved å fremme oppgaver ifølge § 2 har gjort seg spesielt fortjent til det kan etter Styrets forslag utnevnes til æresmedlemmer av Allmøtet.

§5

1. Ordinært medlemskap opphører ved utmelding eller eksklusjon. Utmelding kan skje etter forutgående utmelding i tekstform ved utgangen av et regnskapsår. Eksklusjon kan skje dersom et medlem handler i strid med foreningens plikter eller vedtak i foreningens organer. Eksklusjon besluttes av styret og skal meddeles vedkommende skriftlig og begrunnet. Vedkommende kan inngi innsigelse mot eksklusjonsvedtaket til styret innen en måned, og generalforsamlingen avgjør saken med alminnelig flertall.
2. Medlemskapet skal også opphøre ved strykning fra medlemslisten dersom kontingenten til tross for purring er forfalt med mer enn seks måneder. Strykning skjer etter at ovennevnte grunn er konstatert ved vedtak i styret.
3. Et støtte medlem kan når som helst melde seg ut med umiddelbar virkning.

Økonomi

§ 6

1. Selskapets midler skaffes gjennom medlemskontingent, arrangementer og bidrag fra spesielt interesserte organisasjoner, prosjekter og personer.
2. Medlemskontingent for foreninger og organisasjoner beløper seg til minst Euro 100,- pr. år. Allmøtet fastsetter medlemskontingenten for enkeltpersoner. I unntakstilfeller kan Styret helt eller delvis befri medlemmer fra å betale fastsatt medlemskontingent.
3. Støttende medlemmer bestemmer etter egen vurdering hvilket beløp de vil betale.
4. Den generelle forfallsdatoen for årsbidrag er 1. februar.

Organer

§ 7

Foreningens organer består av: 1. Allmøtet, 2. Styret.

Allmøtet

§ 8

1. Alle medlemmer av foreningen har rett til å delta på Allmøtet. Hvert medlem (§ 4) har en stemme.
2. Allmøtet holdes en gang i året. Det innkalles av styret.
3. Ekstraordinær allmøte innkalles av styret etter behov, og dessuten innen 6 uker dersom enten styret eller minst en tredjedel av de ordinære medlemmene skriftlig krever det.
4. Styret fastsetter dagsorden for allmøtet. Styret skal sende ut skriftlig innkalling til generalforsamlingen per post eller elektronisk (f.eks. via e-post) minst tre uker i forveien med angivelse av tid, sted og dagsorden.
5. Allmøtets protokoll undertegnes av et styremedlem og av protokollføreren.
6. Allmøtet er ansvarlig for følgende saker:
 1. Valg av Styret.
 2. Behandling av Styrets årsberetning og årsregnskap.
 3. Årlig valg av to revisorer.
 4. Drøfting og godkjenning av budsjett, medlemskontingent og ansvarsfrihet for Styret.
 5. Endring av foreningens vedtekter.
7. Allmøtets beslutninger avgjøres ved simpelt flertall av foreningens tilstedeværende medlemmer

Styret

§ 9

1. Styret består av minst 3 og høyst 5 medlemmer. Foreningen representeres i og utenfor domstolene av to medlemmer av styret i fellesskap (§ 26 BGB). Fordelingen av arbeidsoppgaver fastsettes i en forretningsorden. Styret fatter sine vedtak regelmessig i styremøter, som innkalles av et styremedlem uten dagsorden. Styret kan også fatte vedtak per telefon eller e-post.
2. Styret er beslutningsdyktig når minst to styremedlemmer er til stede eller har avgitt sin stemme per telefon eller e-post.
3. Det kan velges inntil 6 bisittere. De er imidlertid ikke medlemmer av styret i henhold til § 26 i BGB.
4. Styrets medlemmer og assessorene velges av generalforsamlingen for en periode på to år; gjenvalg er tillatt. Valgperioden utløper ikke under noen omstendighet før det er valgt nytt styre i henhold til vedtektene.

§ 10

Godtgjørelse for foreningens virksomhet

1. Vervene i foreningen og dens organer innehas som regel på honorær basis.
2. Ved behov kan foreningsverv utøves mot betaling på grunnlag av en arbeidsavtale eller mot utbetaling av en engangsutgiftsgodtgjørelse i henhold til § 3 nr. 26a EStG (inntektsskatteloven) innenfor rammen av budsjettmessige muligheter.
3. Styret skal ta stilling til eventuell lønnet foreningsaktivitet i henhold til punkt 2. Det samme gjelder avtalens innhold og oppsigelse.
4. Styret har fullmakt til å igangsette aktiviteter for foreningen mot betaling av passende godtgjørelse eller refusjon av utgifter.
Foreningens budsjettsituasjon er avgjørende.
5. I tillegg har medlemmer og ansatte i foreningen rett til utgiftsdekning i henhold til § 670 i den tyske borgerloven (BGB) for utgifter som påløper som følge av deres arbeid for foreningen. Dette gjelder særlig reiseutgifter, porto, telefon osv.

§ 11

Beskyttelse av data

1. For å oppfylle foreningens formål lagres, overføres og endres medlemmenes personopplysninger og personlige og faktiske forhold i foreningen i samsvar med de juridiske kravene i Bundesdatenschutzgesetz (BDSG).
2. Ethvert medlem har rett til
 - a) Informasjon om personopplysningene som er lagret om ham/henne
 - b) Retting av personopplysningene som er lagret om ham/henne hvis de er uriktige
 - c) Sperring av personopplysningene som er lagret om ham/henne hvis verken riktigheten eller uriktigheten kan fastslås ved påståtte feil
 - d) Sletting av personopplysningene som er lagret om ham/henne hvis lagringen var uautorisert.
3. Foreningens styre, alle ansatte eller andre personer som arbeider for foreningen, har forbud mot å behandle, utlevere, gjøre tilgjengelig for tredjeparter eller på annen måte bruke personopplysninger uten tillatelse til andre formål enn utførelsen av sine respektive oppgaver.
Denne forpliktelsen gjelder også etter at de ovennevnte personene har forlatt organisasjonen.

Oppløsning av organisasjonen

§ 12

Ved foreningens oppløsning eller bortfall av skattebegunstigede formål skal foreningens eiendeler overføres til et offentligrettslig rettssubjekt eller annet skattebegunstiget organ med formål å fremme internasjonal forståelse og ivareta kulturelle og vitenskapelige interesser mellom nordmenn og tyskere.

§ 13

Vedtak om oppløsning av foreningen kan bare fattes på en generalforsamling der halvparten av medlemmene er til stede. Slike vedtak krever 2/3 flertall av de avgitte stemmene. Hvis ikke halvparten av medlemmene er til stede på en slik generalforsamling, skal det innkalles til en ny generalforsamling der 3/4 flertall av de tilstedeværende medlemmene skal avgjøre saken.

§ 14

Disse vedtektene trer i kraft ved innføring i foreningsregisteret.

Kun den tyske versjonen gjelder.